BINYANÎM GOREMÎM			BINYANÎM KEVÉDÎM = Shalém										3.802 = 3.524 + 3.515	
VI. <b>HOF<al< b=""></al<></b>	$[\downarrow \text{ type }] \leftarrow \text{V. HIF} \land \hat{\text{IL}} \rightarrow [\text{ type } \downarrow]^2$		VII. HITPA<ÉL IV. PU <al iii.="" pi<él<="" td=""><td>II. NIF<al< td=""><td colspan="2">. NIF<al [↓="" i.="" pa<a]<="" td="" type="" יטב="" ←=""><td>_ I. PA<al< td=""><td colspan="2"><math>\downarrow^1 \rightarrow [type                                    </math></td><td></td><td colspan="2">= 3.524 + 3</td></al<></td></al></td></al<></td></al>		II. NIF <al< td=""><td colspan="2">. NIF<al [↓="" i.="" pa<a]<="" td="" type="" יטב="" ←=""><td>_ I. PA<al< td=""><td colspan="2"><math>\downarrow^1 \rightarrow [type                                    </math></td><td></td><td colspan="2">= 3.524 + 3</td></al<></td></al></td></al<>	. NIF <al [↓="" i.="" pa<a]<="" td="" type="" יטב="" ←=""><td>_ I. PA<al< td=""><td colspan="2"><math>\downarrow^1 \rightarrow [type                                    </math></td><td></td><td colspan="2">= 3.524 + 3</td></al<></td></al>		_ I. PA <al< td=""><td colspan="2"><math>\downarrow^1 \rightarrow [type                                    </math></td><td></td><td colspan="2">= 3.524 + 3</td></al<>	$\downarrow^1 \rightarrow [type                                    $			= 3.524 + 3		
	הַישֶב / הֵישִיב								יָמוֹב		טוב	Infin <sup>tif</sup> 1	er	
в	(לְ)הֵיטִיב / הֵטִיב		9			0.00 0.000 0.000	é,		לִימֹב	(לָ)שוֹב		Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>		≤ .
post-biblique	[הֵימָב אַיּכָה]			liqu			sit		יָמַב		טוב	m.sg.	In	VERBE
-616	הַמָּיבִי			-616			n u		יִאְבַֿי		<i>שובי</i>	f.sg.	Impératif	E E
ost-	הַלְּיבוּ			.0st			į		יִמְבֹנ		פֿובוּ	m.pl.	rat	= =
hébreu p	הַשַּׁבְנָה			mais uniquement en hébreu post-biblique	t é	·		יְטַבְנָה		פֿבְנָה	f.pl.	if	"hybride" Modèles	
	אֵיטִֿיב {אֵיטִֿיכָה}					. 5 i			איטַב איטַב		אָשוֹב	1° sg.		r <b>id</b>
en h	תֵימָֿיב בַ			en h		in u			תִּימַב	i t	רְּעמוֹב	2° m.sg.		ן א
	תֵיְאָׁ[י]בִי / תֵּישְבִּי			nt		. 1			תִּימְבִּי ַ	u s	רְגָּשׁוֹבִי	2° f.sg.	in	· · · · · ·
uniquement	ַנִיטָּׁ[י]ב / יֵימֵּב / אַפָּאָפּ ( <u>וַיַּ</u> יּשֶׁב)			e m e		e n t		(וַיִּישַׂב) /	יִימַב / יִמַּב	i n	יְשוֹ ב	3° m.sg.	100	שוֹ ב
iqu	תֵישִיב (וַתִּישֶׁב)			njan	ıiqu	вт		(וַתִּישַׁב) /	תִיטַב		ר <i>ְנְטוֹב</i>	3° f.sg.	inaccompli	();;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;;
	נֵימָּיב			ın s		a l'			נימַב		נְטוֹב 	1° pl.	n p	et et
mais	תֵימָֿיבוּ 			ma i.		0 t			תִימָבוּ		רְנְשׁוֹבוּ	2° m.pl.	I	( a,, t
	תֵימֵבְנָה ייטֿיבוּ			, , ,		t		<u> </u>	תִימַבְנָה ייטבֿוּ		רְנִּפֹבְנָה	2/3° f.pl.		, <b>B</b>
 ਹਵਿੰ ਹਵਾ	• "			ជូ <u>ខ្មាំ</u> ជ ជូខ្មាំ ជ ជូ <u>ខ្</u> មាំ ជ			<u> </u>	(וַיִּיטְבֹּרּ) /	12011		יָשׁוֹ בוּ	3° m.pl.		-
ָ (הְשַּׁת	הֵישַֿבְתִּי	יְהֵשָׁוִיוֹבֿוּוּוְתִּי <sup>3</sup>				a l	l	יָשַׁבְתִּי	וָשַׁבְתִּי		פֿברִיני	1° sg.		7
	הַיַּשַבְתָּ	הֱמִיבֿ וּוֹתְ		ម ឬ ឬ ខ្ញុំ ខ្ញុំ ខ្ញុំ		ifc		ئْمَدُكْ	יָמֹבְת <u>ָּ</u>		מֿבּתְ	2° m.sg.	22	3
ָ הנּשַׁת	הֵיטַֿבְתְּ	הֱמִיבוֹת		Ľ.		ı u	é,	וָמַבְתְּ	יָטבְתְּ		מבת	2° f.sg.	) O	
	(וְהֵישִּׁב) הַישָיב	הַטִּיב		ង		и	sit	יָמַב	יָמֹבַ	מב		3° m.sg.	10°	Ţ
type	הֵימָיבָה	הַטִּיבָה		tуре tуре type		y a	n n	יְמְבָּת	ַיְמָבָּת יַמְבָּת	שַׁבְּרוּ	, _	3° f.sg.	accompli	Туре
	הֵימַבְנוּ (וְהֵמַּבְנוּ) בּימַבְנוּ	הַטִּיבֿונוּ				Bin	į	ָיַבַּנוּ בְּנוּ	יְמֹבְנוּ		שׄבנוּ	1° pl.	-	D2
hofeal	הֵיטַבְהֶּם /-הֶּן	הֱטִיבוֹהֶם /-ֹהֶן		[ [c.é[		Ъ		יְמַבְנֻּמֶם /-ן	יְטָבְתֶּם /-ן		מְבוֹתם /-וֹיְ	2° f/m.pl.		'erb
	הַישִּׁיבוּ	הַטִיבוּ		picél pucal hitpacél			<u> </u>	יְמְבֹּוּ יִי	ַרְמְבוּ - רְמְבוּ	מבו		3° pl.		ės <del>I</del>
Binyan	מֵיסִּיבַ	מַשִּׁיב / מֵשַׁוּי]ב					sif	יָשוּב	יָטוֹב יָטוֹב		מוֹב <sup>1</sup>	m.sg.	part <sup>icipe</sup> (ou adj <sup>if</sup> )	(Verbes Hybrides)
Bin	מֵיטִיבָּה	מְטִיבָּה		Binyan Binyan Binyan			if pas	יְמוּבְֿה	יִטוֹבְׁה יִטוֹבְׁה		מוֹבְרוּ	f. sg.	ticipe	ride
	מֵיטִיבִּים / מֵיטִ[י]בִּים	מְטִיבִּים		Bir Bir Bir			adjec <sup>tif</sup> passif	יְטוּבִׁים	יְטוֹבִּים <sup>בּ</sup> ּ.		טוֹבִים	m.pl.	ou a	_
***************************************	מֵימִיבֿוֹת	מְטִיבֿוּת				LJ	ä	יְטוּבֿות	יְטוֹבֿוֹת		מוֹבוֹת	f.pl.	ıdj <sup>if</sup> )	F.Boulanger 08-03-07

Le verbe \*מבר est complété par "מבר à l'inaccompli pa<al et au hif<il. Le Dhab compte משוב ("parler") inconnu par ailleurs.

2. En plus des 66 occurrences nettes de ישב au hif<il, 8 sont plutôt des hif il de שנב compte-tenu de l'absence du yod après le préfixe : il s'agit du participe מנב (en Ez 3332 et Ps 11968), de l'inaccompli "court" מָשִׁבֹּתְ (en Nb 1029 et 32), des inaccomplis "longs" וְהַשְּׁבַנִי (en Ez 3611) הַשִּׁבֹתְ (en Ez 3611) הַשִּׁבֹתְ (en Ps 11968).

<sup>1.</sup> Au pa sal שנב infin<sup>tif</sup> construit = Jg 11<sub>25</sub>; inf<sup>tif</sup> absolu = De 6<sub>24</sub>, 10<sub>13</sub>, Jg 16<sub>25</sub>, 2 Sa 13<sub>28</sub>, Jr 32<sub>39</sub>, Os 10<sub>1</sub>, Est 1<sub>10</sub>; accompli שנב = Nb 24<sub>5</sub> et Ct 4<sub>10</sub> et 10x שנב (ou bien plus, car il est difficile de trier entre accompli 3° p.m.sg., participe m.sg. et adjectif. Au pa sal, le verbe שנב est attesté 43x dans la Bible, uniquement à l'accompli 3° pers. du singulier ou du pluriel.

 $<sup>^{3}</sup>$ . Noter les formes curieuses יוֵטִיב (en Jb  $24_{21}$ ) et יְהֵיטִבהָּי (au lieu de יְהֵיטֵבהָּי en Ez  $36_{11}$ , cf. GKC § 70~d,e).